





St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

Rev. Fr. John Charest

847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com

Deacon Evan O'Neil

Parish Hall: 412- 276-9718

President: Howard West 724-910-9627

www.orthodoxcarnegie.org

NOVEMBER 15, 2020

SUNDAY NOVEMBER 15

DIVINE LITURGY 9:30 AM, TONE 6

23RD SUNDAY AFTER PENTECOST

MARTYRS ACINDYNUS, AND COMPANIONS OF PERSIA

EPH 2: 4 - 10 ; LK 8: 26 -39,

LITANY FOR SOPHIE STEC, DANIEL & ANNA ZINSKI,
JACOB KURYLIAK

WEDNESDAY, NOVEMBER 18

DIVINE LITURGY 9:30 AM

SATURDAY, NOVEMBER 21

VESPERS 6:00 PM

AKATHIST TO ARCHANGEL MICHAEL/BODILESS HOST

SUNDAY NOVEMBER 22

DIVINE LITURGY 9:30 AM, TONE 7

24TH SUNDAY AFTER PENTECOST

ST MATRONA OF CONSTANTINOPLE

EPH 2: 14- 22 ; LK 8: 41- 56,

ALL SERVICE LIVE STREAMED AT:

NEW <https://orthodoxcarnegie.org/livestream>

TODAY'S BULLETIN IS SPONSORED BY:

OKSANA, LEONID, YURIY & MIRA ALEKSANDROV IN HONOR OF
PAUL ONUFREY ON HIS BIRTHDAY. MNOHAYA LIYA!

PEARL Z. HOMYRDA & PETER ZINSKI IN MEMORY OF THEIR
PARENTS, DANIEL & ANNA ZINSKI. VICHNAYA PAMYAT

2020 Parish Board of Directors

President:

Howard West

Vice President:

Mary Stevens

Rec. Secretary:

Cynthia Haluszczak

Treasurer:

John Stasko

Asst. Treasurer:

Jason Olexa

Financial Secy.

Victor Onufrey

Asst. Fin. Secy

Tracey Sally

Trustees:

Sherri Walewski

Natalie Onufrey

Alice O'Neil

Rachel Losego

Melissa Haluszczak

Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr.

Michael Kapeluck

Auditors:

Michele Kapeluck

Ron Wachnowsky

Alex Sawchuk

**The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League**

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

-hand delivered to the editor

-placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.

-mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106

-e-mailed to: kapeluck@verizon.net

We welcome you today

We would like to remind our visitors of the following;:

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year). and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy (after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.

Нагадуємо нашлім гостям., що:

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише помолитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православної церкви і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославної церкви. Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ І ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:

ми спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

ті, хто причащаються, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвій 5:23-24);

перед тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

тим, хто часто причащається, слід приходити на святу сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

ті, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

ті, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

всі православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

ті, хто спізнився на Божественну Літургію (пришов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні м'єисливості, звільняються від вище викладених вимог;

немовлята та діти до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримання вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Богу

MARTYRS ACINDYNUS PEGASIAS, APHTHONIUS, ELPIDEPHORUS, ANEMPODISTUS OF PERSIA



TROPARION TO THE RESURRECTION TONE 6

The angelic powers were at Thy tomb; the guards became as dead men. Mary stood by Thy grave, seeking Thy most pure Body. Thou didst capture hell, not being tempted by it. Thou didst come to the Virgin granting life. O Lord, who didst rise from the dead: glory to Thee!

TROPARION TO THE MARTYRS TONE 2

Blessed is the earth that received your blood, Passion-bearers of the Lord, and holy is the dwelling place which received your spirits. You triumphed over the enemy in the stadium and you preached Christ with boldness. Since He is good, we pray that you beseech Him to save our souls.

KONTAKION TO THE MARTYRS TONE 2

You have received into the enjoyment of Your goodness and repose, O only Good One, the pious and God-bearing martyrs, who abandoned all earthly things: Acindynus, Pegasias, and Anempodistus, together with Aphthonius and Elpidophorus.



KONTAKION TO THE RESURRECTION TONE 6

When Christ God, the Giver of Life, raised all of the dead from the valleys of misery with His mighty hand, He bestowed resurrection on the human race. He is the Savior of all, the Resurrection, the Life and the God of All.

Prokiemon

O Lord, save Thy people, and bless Thine inheritance.

Verse: Unto Thee will I cry, O Lord, my strength; keep Thou not silent unto me.

The Lesson from the Epistle of St. Paul to the Ephesians

c.2, v. 4-10

Brethren, when we were dead through our trespasses, God, who is rich in mercy, out of his excessive love for us, gave us life through Christ, saved us through his grace, raised us from the dead with him, and made us sit with Jesus Christ in heaven.

Thus, he showed to the coming ages the immeasurable wealth of his grace and kindness toward us in Jesus Christ.

For you have been saved by grace through faith. It was not the result of your actions, it was a gift from God. It was not achieved by anyone. So, no one can boast of it. For we are his work, created in Jesus, and pledged to such good actions, which we should perform, as he has foreordained.

До ефесян 2:4-10

Та Бог багатий милосердям через Його велику любов до нас. Навіть коли ми були мертвими через гріхи свої, Він дарував нам нове життя разом із Христом (і були ви врятовані завдяки Божій милості). Бог воскресив нас до життя разом із Христом і посадив разом із Ним на престолі у Царстві Небеснім. Господь зробив це заради нас в Ісусі Христі. Бог зробив це для того, щоб показати на всі прийдешні часи незрівнянне багатство милості Своєї. Він зробив це завдяки доброті до нас в Ісусі Христі.

Бо саме Божою милістю спаслися ви завдяки вірі. Спасіння не є ваша заслуга, то є дар Божий. То не винагорода за чийсь труд, й не те, чим хтось міг би хвалитися. Бо ми — створіння Божі. Він створив нас у Ісусі Христі для добрих справ. І справи ті Бог приготував задалегідь, щоб ми могли свої життя присвятити їм.

Alleluia Tone

v. He who dwells in the shelter of the Most-High will abide in the shadow of the heavenly God!

v. He will say to the Lord: My Protector and my refuge; my God, in Whom I trust!

The Gospel According to St. Luke

c. 8, v. 26-39

At that time, Jesus arrived at the country of the Gadarenes and met a man from that city, who was possessed by demons for a long time. He did not wear any clothing and did not live in a house but in the tombs. When he saw Jesus, he shrieked, fell down before him, and said in a loud voice: "What do you want from me Jesus, Son of the Most High God? I beg you, do not torture me." Jesus commanded the unclean spirit to go out of the man. For he was possessed by the demon for a long time, was confined and bound with chains and shackles, but managed to break the fetters, and was driven by the demon into the desert. Jesus asked him: "What is your name?" He answered: "Legion." For many demons had gone into him. They begged him not to order them to depart into the abyss.



Now a large herd of swine was grazing on the mountainside. The demons implored him to allow them to go into them. He gave them leave. So they came out of the man and went into the swine. Then the herd rushed headlong down the cliff into the lake and was drowned. When the herdsmen saw what had occurred they ran away and reported the news in the city and in the country.

The inhabitants went out to see what had taken place. They came to Jesus and found the demoniac sitting at his feet clothed and in his right mind. They were amazed.

The eye-witnesses related to them how the demoniac had been cured. Then all the people of the Gadarene neighborhood asked him to go away from them, for they were terrified. So Jesus got into the ship and returned home. The demoniac begged to go with him. But Jesus dismissed him, saying: "Go back to your home and relate how God has healed you." So he went away and proclaimed all over the city what Jesus had done for him.

Від Луки 8:26-39

І припливли вони до землі Герасинської, що на протилежному березі озера від Галилеї. Тільки-но Ісус зійшов з човна, як один чоловік з того міста зустрів Його. Він був одержимий нечистим духом. Тривалий час він не носив одягу й не жив у будинку, а жив серед гробниць.

Побачивши Ісуса, одержимий упав долілиць перед Ним, а потім голосно закричав: «Що Тобі треба від мене, Ісусе, Сину Господа Всевишнього? Благаю Тебе, не муч мене». Ісус звелів нечистому духові вийти з того чоловіка. Нечистий часто хапав його, та коли це траплялося, то доводилося заковувати його в кайдани та ланцюги й тримати під вартою. Та щоразу він рвав ланцюги й трощив кайдани і, гнаний бісом, тікав у безлюдні місця.

Тож Ісус запитав його: «Як тебе звати?» І той відповів: «Леґіон» — бо багато бісів вселилося в того чоловіка. Вони благали Ісуса не виганяти їх у безодню. Неподалік на узвишші паслося велике стадо свиней. Тож біси благали Ісуса дозволити їм переселитися у свиней, й Ісус їм дозволив.

Тож нечисті духи залишили чоловіка і вселилися в свиней. Тоді стадо кинулося з крутого берега в озеро й потонуло.

Коли свинопаси, які доглядали за стадом, побачили, що сталося, то побігли геть і розповіли про все по місту й околицях. І люди сходилися, щоб подивитися, що сталося. Вони прийшли до Ісуса й, побачивши того біснуватого біля Його ніг одягненим і при здоровому глузді, дуже злякалися. Свідки розповіли їм, як одержимий бісом був зцілений. То всі люди землі Герасинської попросили Ісуса залишити їх, бо великий страх охопив їх.

Тоді Він увійшов у човен, щоб повернутися до Галилеї, а чоловік, з якого вийшли нечисті духи, благав Ісуса узяти його з Собою. Та Ісус відіслав його зі словами: «Повертайся додому й розкажи всім, що Бог зробив для тебе». І чоловік пішов, по цілому місту розповідаючи про те, що Ісус зробив для нього.

Prayer List

Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:

Rose Zalenchak
Maria Warholak
Peter Zinski
Kathryn Ostaffy
Joann Klein
Michael Klein
Dan Rosga

Steve Sivulich
Ronda Bickel
Pearl Homyrda
Ann Sekelik
Shelley Cameron
James White
Dylan G

Jane Allred
Claudia Losego
Dolores Wachnowsky
Pamela Graham
Jocelyn Barner
Theresa Zatezalo
Olga Cherniavska

Cynthia Mycyk
Sally Sally
Pat Dorning
Rebecca White
Deborah Schricker
Jack Schricker

by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies ,as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.

Amen

Mnohaya Lita - Many Blessed Years

Name Days

Nov. 21 Synaxis of Archangel Michael

Michael Kapeluck, Michele Kapeluck,
Mikaela Kapeluck, Michelle Quinn, Michael Sally,
Michael Welsh, Frank Michael Gazella,
Michael Klein

Anniversaries

Nov 20 George & Maria Stepanovich

Birthdays

Nov 15 Natalie Kapeluck Nixon
Nov 15 Paul Onufrey
Nov 18 Victoria Holovatiuk
Nov 21 Lisa Ryan

Feast Days of:

Nov. 21 Archangel Michael

Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw,
Ethan Rock, Michael Hrishenko

Pray for our Catechumens

Brittany & Scott Brettell

Pray for our parishioners in vocational studies

Sue Leis



- **ST MATRONA:** St. Matrona sisterhood meeting TODAY immediately after the liturgy, in the church hall.
- **UOL Sr. Chapter Scholarship Award** --- Congratulations to Mikaela Kapeluck who received the Chapter Scholarship Award this year. Mikaela will be graduating in December from Pont Park University with a degree in Business Administration, PR and Advertising. We wish her much success in the coming years. Since this year's Parish anniversary dinner was cancelled, Fr. John presented the award to Mikaela at the end of Divine Liturgy on Sunday, November 8. The Sr. UOL Chapter presented the first scholarship awards in 1992; and over the past 28 years over 50 individuals from our parish have been recipients of the awards. Best Wishes and Good Luck, Mikaela !!

Stewardship

THANK YOU FOR THESE RECENT DONATIONS:

Thanksgiving Dinner 2020

It is time again for our annual Thanksgiving Dinner at Saint Peter and Saint Paul in Carnegie, like a lot of things our dinner will be different in 2020. We will not be having in house dining this year but we will be having take outs and deliveries for our parishioners and the local community. Every year our Thanksgiving dinner keeps growing in the numbers of people that we serve on that day. The hall will be re arranged so as to protect our visitors picking up their meals and our the people staffing the event. All current COVID-19 guidelines will be followed.

With your past support both in financial or product donations and just as important your time we have turned this into a community outreach project that tells the greater Carnegie area that we are here and we play an important role in serving the community. We are asking again this year for financial, product and time donations. If you can help us this year please contact Howard West, John Stasko, Michael Kapeluck or Father John. Also Father John will be serving Divine Liturgy at 9:00 so please attend via in person or live streamed.

November 12th, 2020 Update:

I would like to thank everyone who has indicated that they could help on Wednesday November 25th 2020 and Thanksgiving Day November 26th, 2020. We still need a few Volunteers for Wednesday AM and for Thursday AM or PM.

The Beatitudes – “Blessed are the poor in spirit”

[Fr. Lawrence Farley](#)

We now begin our series on the Beatitudes. Today we examine our Lord’s word, “Blessed are the poor in spirit, for theirs is the Kingdom of Heaven”. We have said before that the Beatitudes should not be read as moral maxims applicable to everyone, like a Christian version of advice such as “Honesty is the best policy” or “A stich in time saves nine”. Rather, the Beatitudes were words of encouragement to His disciples, and so they partook of the revolutionary nature of all our Lord’s teaching to His own. We see this particularly in the first Beatitude.

It is very easy to sanitize this first Beatitude, assimilating it into what we (falsely) think we know of Christian teaching, and to re-read it as saying merely, “Blessed are the poor in spirit, for they shall go to heaven when they die”. In this re-reading, the purpose of the first Beatitude was simply to console the poor for their poverty, saying in effect, “Don’t worry about being poor

and unhappy now—you'll be happy soon enough after you die and go to heaven". In fact the Kingdom of Heaven (or "the Kingdom of God" in the other Synoptic Gospels) has little to do with the afterlife. Rather, it concerns what was going to happen here on earth.

The Jews were taught by their prophetic Scriptures that eventually God, having brought Israel out back exile in Babylon to the Promised Land, would soon act to restore His people to unimaginable glory in this age. The glory of God would return to their midst, they would dwell in prosperity and security, and all the nations would come to recognize their God as the one true God and would voluntarily come to worship Him. This outpouring of glory and restoration was what was meant by the term "the Kingdom of God" (or "the Kingdom of Heaven", in the mouth of a pious Jew who used the word "heaven" as a circumlocution for the Name of God).

At this time the kingdom and power on earth belonged to the nations of the world who exercised their brutal might and crushed the helpless and the poor. But soon enough God would act to overturn their Gentile might, so that the kingdom and power belonged no longer to them but to God. Jewish opinions differed concerning exactly how this would all come about. But all agreed that it would eventually take place, and that was the predominant concern of Israel and the abiding obsession of every Jew—national restoration, not individual survival after death.

It was thought by most that this Kingdom would be experienced by every Jew simply because he *was* a Jew. Indeed, a popular saying asserted that "All Israel has a share in the world to come". Admittedly most thought that terrible Jews like tax-collectors, prostitutes, and other notorious sinners might not survive the coming apocalyptic overturning of the world order and would not be around to inherit the Kingdom of God. But most Jews were included in this coming Kingdom solely on the basis of their racial pedigree.

John the Baptist, however, strenuously thought otherwise. When some of the Pharisees and Sadducees came to him for baptism, jumping on the prophetic bandwagon as it were, he rounded on them for their suggestion that every Jew would be included in the Kingdom simply because of their Jewishness: "Do not presume to say to yourselves, 'We have Abraham as our father', for I tell you God is able from these stones to raise up children to Abraham!" To be included in the coming Kingdom, they would need more than pedigree; they would need to bring forth fruits worthy of repentance (Matthew 3:7-10).

The Lord Jesus taught the same. And this was the main thrust of the first Beatitude: not every Jew will inherit the Kingdom of Heaven, but only those who were poor in spirit. This, of course, brings up the important question of what was meant by the phrase "the poor in spirit".

The people referred to here in this first Beatitude were not simply those who were materially impoverished, which is why Christ described them here not simply as "poor", but as "poor in spirit". Mere material poverty was insufficient to qualify one for this blessing. Christ's description of them as "the poor" referred to a certain class of people found in the Psalter, the *anawim*, the afflicted, the humble, those oppressed and helpless before the rich and powerful of the world who crushed them (see Psalm 9:18, 36:6, 72:2). These poor had no recourse to earthly help, so they placed all their hope upon God, looking to Him for rescue and vindication. It was these hopeless and helpless, these afflicted ones, these *anawim*, that God promised that He would one day vindicate.

And it was these who came flocking to Jesus—as weary and lost sheep that had no shepherd (Mark 6:34). They were tired and heavy-laden and in need of rest, and in Jesus they found the gentle good shepherd who was lowly in heart and who would give rest to their souls (Matthew 11:28-29). In this world, dominated by the rich who ruled with an iron hand for their own selfish gain, the poor of the land had no hope. But Jesus promised that He was bringing the Kingdom of God, and that in His Kingdom they would finally find rest and joy. If like them we entrust our soul's happiness to God alone, we also will inherit the Kingdom of Heaven.

Poverty of spirit means more than finding in God our hope of vindication. It also means that we despair of saving ourselves and in finding in ourselves the strength we need. We are all of us weak, but as St. Paul reminds us, if we give our weak selves to God, we can find in Him the strength we need (2 Corinthians 12:9-10). We are the poor in spirit when we realize that without Christ, we can do nothing. We note too that this Kingdom of God was not a future reality only. Through Christ's ministry, it was even at that time breaking into the world and was in their midst (Luke 17:20-21). If the poor followers of Jesus would but trust Him and continue as His disciples, they could experience and own the Kingdom even now. That is why Christ did not say, "Blessed are the poor in spirit, for theirs *will be* the Kingdom of Heaven", but "Blessed are the poor in spirit, for theirs *is* the Kingdom of Heaven". Through faith in Christ, the promise and possession of the coming Kingdom are sure even in this age. <https://blogs.ancientfaith.com/nooterfoundation/the-beatitudes-blessed-are-the-poor-in-spirit/>

A Prayer for Veterans Day

O, God of love and mercy, we ask for blessings on all those who have served their country in the armed forces of the United States of America.

We ask for healing for the veterans who have been wounded, in body and soul, in conflicts around the globe.

We pray especially for the young men and women, in the thousands, who are coming home from Iraq and Afghanistan with injured bodies and traumatized spirits. Bring solace to them, O Lord. May we pray for them when they cannot pray.

Have mercy on all our veterans from World War I and II, Korea, Vietnam, Iraq, and Afghanistan.

Bring peace to their hearts and peace to the regions they fought in.

Bless all the soldiers who served in non-combatative posts.

May their calling to serve continue in their lives in many positive ways.

Give us all today creative vision to see a world that, growing weary with fighting, moves to affirming the life of every human being and so moves beyond war.

For You are a Merciful and Loving God and to You we give glory unto the ages of ages.

Amen.

CARNEGIE HAPPENINGS

Sunday, November 22nd, from 10 AM to 1 PM, *Holiday Market*, located on East Main Street between Broadway & Mary, Shop your favorite farmer's market vendors and Carnegie businesses. For more information go to <http://carnegieborough.com/>.

Thursday, November 26th, noon to 5 PM, *Thanksgiving Day Open House – Pandemic Version*, Sts. Peter and Paul Ukrainian Orthodox Church on 200 Mansfield Ave. (golden domes) will have their annual free Thanksgiving dinner. However all dinners are takeout only due to the pandemic. To request a dinner call 412-276-9718 or 412-600-9585, or order online at <https://orthodoxcarnegie.org/Thanksgivingopenhouse> or email: sspddinners@orthodoxcarnegie. Please provide your name, address, phone number, and number of dinners.

Friday, November 27th, *Plaid Friday* - Carnegie's small business answer to Black Friday!

Saturday, November 28th, *Small Business Saturday*, keep your holiday shopping in Carnegie by supporting our local small businesses; many discounts and deals throughout the day. SHOP LOCAL because the MONEY WILL STAY LOCAL.

December 3rd, 4th, 5th at 6th at 7 PM, *The Brothers Grimm Spectaculathon*, Carlynton's Fall Play goes virtual with this hilarious comedy from the comfort of their own home. More information will be available later this month on the district Website www.carlynton.k12.pa.us/.

Friday, December 4th, at 6 PM – *Carnegie Borough Tree Lighting* at the Carnegie Borough Building. For more information go to: <http://www.carnegieborough.com/>.

Sunday, December 6th, 2 to 4 PM, *"Carnegie Celebrates the Season – Drive-by Version"* – Santa will visit the Library from 2 to 4 PM. Enjoy a Drive-by visit with Santa and drop off your wish list, all the while receiving a free treat/gift bag and take-home crafts. More information to follow. This is a free event. There will be accommodations for walkers.



St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church
220 Mansfield Blvd | Carnegie PA 15106
orthodoxcarnegie@gmail.com
www.orthodoxcarnegie.org

Happy Thanksgiving



9:00 AM Divine Liturgy Service

Thanksgiving Day Dinners | Take-out & Delivery* Only
12:00 to 5:00 PM Thanksgiving Day

**Delivery to Greater Carnegie Area Only*

Four ways you can place a request for Thanksgiving Day Dinners!

CALL: 412-276-9718 or 412-600-9585

STOP DOWN: Church Hall during dinner serving times

EMAIL: ssppdinners@orthodoxcarnegie.org

SUBMIT: Online order at <https://orthodoxcarnegie.org/thanksgivingopenhouse>
 (scan the QR Code below)

PLEASE PROVIDE: Your Name, Complete Address,
 Phone Number, Number of Dinners,
 Delivery or Take-Out!

 We will be doing Christmas Day Dinners too!



We kindly ask that you wear a face mask when your dinners are delivered or you are picking them up as take-out. Please adhere to social distancing regulations and maintain distancing while waiting to pick up your dinners.
Thank you!

QUESTIONS? About the faith or our parish? Please reach out to Fr. John Charest at 847.910.7120 or frjohn.charest@aol.com.





ST. MATRONA LADIES SOCIETY

ST. PETER & ST. PAUL
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
CARNEGIE, PA

Join us **VIRTUALLY** for our **17th Annual** **Cookie Walk**

Experience the “VIRTUAL WALK” in the
comfort of your own home!

Order Cookies & Pay Online:
Now through November 30, 2020
www.stmatronacookiewalk.com

No in-person orders.

Cookie Pickup: Saturday, December 12
9AM – 12PM at St. Peter & St. Paul
Ukrainian Orthodox Church Hall

(220 Mansfield Blvd. Carnegie, PA)

For Questions, Contact:
Rachel @ 412-877-9878 or
Sherri @412-874-4190



St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church
220 Mansfield Blvd | Carnegie PA 15106
orthodoxcarnegie@gmail.com
www.orthodoxcarnegie.org

Christmas Day Dinners | Take-out & Delivery* Only

Free!

December 25, 2020
11:30 AM to 3:30 PM

***Delivery to Greater Carnegie Area Only**



Four ways you can place a request for Christmas Day Dinners!

CALL: 412-276-9718 or 412-600-9585

STOP DOWN: Church Hall during dinner serving times

EMAIL: ssppdinners@orthodoxcarnegie.org

SUBMIT: Online order at
<https://orthodoxcarnegie.orgchristmascommunitydinner>
(scan the QR Code below)

PLEASE PROVIDE: Your Name, Complete Address,
Phone Number, Number of Dinners, Delivery or
Take-Out!



We kindly ask that you wear a face mask when your dinners are delivered or you are picking them up as take-out. Please adhere to social distancing regulations and maintain distancing while waiting to pick up your dinners. Thank you!

SCAN ME!



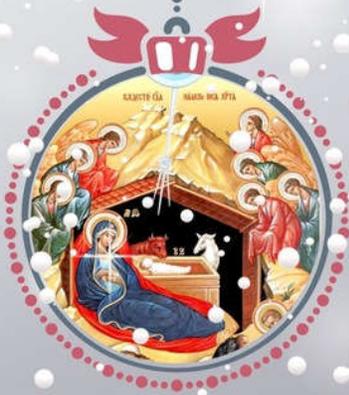
QUESTIONS? About the faith or our parish? Please reach out to Fr. John Charest at 847.910.7120 or frjohn.charest@aol.com.

Find & follow us on:



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE U.S.A.

Time to Trim the Tree. Час Прикрашати Ялинку!



CHILDREN OF ALL AGES ARE INVITED TO SUBMIT HANDMADE ORNAMENTS TO BE HUNG ON THE OFFICIAL TREE LOCATED IN THE ROTUNDA OF THE METROPOLIA CENTER OF THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE U.S.A.

HIS EMINENCE ARCHBISHOP DANIEL EAGERLY AWAITS THE ORNAMENTS, WHICH HE WILL HANG ON THE CHRISTMAS TREE HIMSELF.
DON'T KEEP VLADYKA WAITING TOO LONG. ORNAMENTS MUST BE RECEIVED BY

December 18, 2020

ЗАПРОШУЄМО УСІХ ДІТЕЙ НЕЗАЛЕЖНО ВІД ВІКУ, ЗРОБИТИ ОРНАМЕНТ ЩОБ ПРИКРАСИТИ ОФІЦІЙНУ ЯЛИНКУ, ЩО СТОЯТИМЕ В РОТОНДІ ЦЕНТРУ МИТРОПОЛІЇ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ С.Ш.А.

ЙОГО ВИСОКОПРЕОСВЯЩЕНСТВО АРХІЄПІСКОП ДАНІІЛ ОСОБИСТО ПРИКРАШАТИМЕ РІЗДВЯНУ ЯЛИНКУ.
НЕ ЗАСТАВЛЯЙТЕ ВЛАДИКУ ДОВГО ЧЕКАТИ, А ВИСИЛАЙТЕ ВАШУ РУЧНУ РОБОТУ ДО

18 грудня, 2020

Send ornaments to:
Vladyka Daniel
135 Davidson Ave.
Somerset, NJ 08873

Calendar of Events

November 26	Thanksgiving Dinner Take Out
December 12	Cookie Walk
December 25	Christmas Dinner Take Out

Parish Weekly Schedule

Monday

Kyiv Ukrainian Dance Ensemble & School

Rehearsals begin every Monday at 6:00 pm. Classes for all ages.

For more info call Director Natalie Kapeluck or just stop down any Monday.

Thursday Morning

Senior Coffee Hour

You're invited to our FREE coffee and donuts, and sometime pancakes, French toast or waffles every Thursday from 10:00 AM to 11:30 . . .or whenever it's over. At th parish hall. **YOU ARE NOT PERMITTED TO BRING ANYTHING!!!** However, bring a Friend!!!

3rd Sunday of the Month

St John & Martin's Closet

Clothing for men, women and children. Bedding & towels

Trade something old for something new, leave a donation. or just take what you need.

Donations of clean, gently used or new clothing/bedding accepted when the closet door is open.

Call 276-9718 to schedule a donation.

Parish Website/Social Media

To Submit items for publication on website & social media

>email any information to be included on the Website, Facebook or Instagram to Parish Technology.

If you have any fliers or jpgs please include them, but not necessary.

E-mail Technology at technology@orthodoxcarnegie.org

Please indicate the time frame you would like items posted to website and/or social media.

Find & follow us on:



BULLETIN SPONSOR DATES

Nov. 1 _____ Sponsored
Nov. 8 _____ Sponsored
Nov. 15 _____ Sponsored
Nov. 22 _____ Sponsored
Nov. 29 _____

December 6 _____
December 13 _____
December 20 _____
December 27 _____

BULLETIN SPONSOR FORM

Sponsor _____
In Honor of _____
In Memory of _____
Date of Bulletin you wish to sponsor _____
Donation (\$20. minimum suggested) _____
(Please make checks payable to "Sr. UOL Chapter") _____



SS. Peter & Paul
Ukrainian Orthodox Church
PO Box 835
Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED